

### QO CE TAKE "LITURHIJNYJ RIK"\*

Наші Преосвященні Владики разом із Верховним Архієпископом і Кардиналом Йосифом у своєму пастирському посланні на закінчення Другого Ватиканського Собору 1965 р. подають таке визначення Літургійного року: "Літургійний рік - це літургійний порядок Вселенської чи якоїсь помісної церкви, який зложений з неділь, днів тижня, празників Господських, Богородичних, святих Божих угодників та періодів постів і заказаних часів". Літургійний рік називаємо також церковним тому, що в ньому міститься церковний календар, який у дечому збігається, а в дечому відрізняється від світського календарного року. Церковний рік нашої Східної Церкви помітний тим, що він не починається разом з цивільним роком, тобто 1 січня. Його початком є день 1-го вересня.

### КАТИХИЗАЦІЯ ДІТЕЙ

В жовтні починаємо навчання дітей до Першої Сповіді. Діти повинні мати вісім років. Навчання будуть проводитись по суботах о 3-тій годині дня. При реєстрації дитини необхідно мати свідоцтво про хрещення. Перша Сповідь і урочисте Святе Причастя відбудеться в першу неділю травня 2022 року о 10-тій годині ранку.

### **Послання Богородиці, Цариці миру, 25 серпня 2021 року через візіонерку Марію Лунетті**

"Дорогі діти! З радістю закликаю, дітоньки, усіх вас, котрі відповіли на Мій заклик: будьте радістю та миром. Свідчіть своїми життями про небо, яке вам приношу. Дітоньки, є час, щоб ви були відблиском Моєї любові для всіх тих, що не люблять і чиї серця захопила ненависть. Не забудьте: Я з вами й заступаюся за всіх вас перед Моїм Сином Ісусом, щоб дав вам Свій мир. Дякую вам, що відповіли на Мій заклик!"

### **WHAT IS THE LITURGICAL YEAR?**

In a pastoral letter issued AT THE CLOSE OF THE Second Vatican Council (1965), our Bishops, together with Major Archbishop Cardinal Joseph Slipyj, (aka Patriarch Joseph) defined the Liturgical Year as: "A liturgical cycle of the Universal or some particular Church, that consists of Sundays, weekdays, the feasts of our Lord, the Mother of God, the saints and the periods of fasting and forbidden time." We call the Liturgical Year the Ecclesiastical or Church Year, because it contains the Church Calendar, which in some respects is similar to and in others differs from the civil calendar. In the Eastern Church, the Church Year differs from the civil calendar in that it does not begin the New Year with the first of January as does the civil year, but begins it with the 1st day of September.

### **CATECHIZATION OF CHILDREN**

In October we begin teaching children to the first confession. Children must be eight years old. Lectures will be on Saturdays at 3 o'clock in the afternoon. At registration of the child the Certificate of Baptism is required. The first confession and Solemn Holy Communion will take place on the first Sunday of May 2022 at 10 o'clock in the morning.

### **August 25, 2021 Monthly Message to Maria Lunetti**

"Dear children! With joy I am calling all of you, little children, who have responded to my call: be joy and peace. Witness with your lives Heaven, which I am bringing to you. It is time, little children that you be a reflection of my love for all those who do not love and whose hearts hatred has conquered. Do not forget: I am with you and intercede for all of you before my Son Jesus, that He may give you His peace. Thank you for having responded to my call."

CHURCH BULLETIN ~ 8/29/2021 ~ ЦЕРКОВНИЙ ВІСНИК  
10<sup>TH</sup> SUNDAY AFTER PENTECOST ~ 10-та НЕДІЛЯ ПО ЗІСЛАННІ СВ. ДУХА

Holy Cross  
Ukrainian  
Catholic Church  
Basilian Fathers

Українська Католицька  
Церква Чесного Хреста  
Отці Василіяни



**Fr. Mario Dacechen, OSBM ~ Pastor** [cell: 917 842-2819]

**Fr. Bernard Panczuk, OSBM ~ Associate Pastor**

**Office Phone:** 718 932-4060 **Fax:** 718 932-6370

31-12 30th St. Astoria, NY 11106

**e-mail:** hcukicc@yahoo.com

**website:** www.holycrossukrainian.org

**Office Hours:** Monday & Tuesday 11:00 am - 4:00pm

Sunday - after Liturgy.

### **Порядок Служб Божих**

**В неділю: 10:00 ран.**

**В суботу:** 9:00 ран., і 5:00 веч (англomовна)

**В будні (Пон-П'ят):** в год. 8:00 ран.

**В свята:** 9:00 ран. і 7:00 веч.

### **Schedule of Divine Liturgies**

**Sunday:** 10:00 am

**Saturday:** 9:00 am & 5:00 pm (English)

**Weekdays (Mon- Fri):** 8:00 am

**Holy Days:** 9:00 am & 7:00 pm

**August/Sept, 2021 Божественні Літургії ~ Divine Liturgies Request**

\*\*\*\*\*

<b>Sun. Aug. 29<sup>th</sup></b>	<b>10<sup>TH</sup> SUNDAY AFTER PENTECOST ~ 10-ма НЕДІЛЯ ПО ЗІСЛАННІ СВ. ДУХА</b> ICON OF CHRIST ~ ОБРАЗ ІС ХР (1 Кр. 4 9- 16 /Mt. 17; 14 - 23)
10:00 AM 0872	<b>God Bless our Parishioners and Ukraine (moleben).</b> Blessing/health for Agnes, Harry & children ..... A. & J. Tychanski
<b>Mon. Aug. 30<sup>th</sup></b>	<b>MRT. MYRON~ Муч. МИРОНА</b> (2 Кр. 2; 4 -15/Mt. 23; 13 - 22)
0816 8:00 AM	† John Drobenko ..... B. & M. Drobenko
<b>Tue. Aug. 31<sup>st</sup></b>	<b>MRT. FLORUS &amp; LAURUS ~ Мучч. ФЛОРА й ЛАВРА</b> (2 Кр. 2; 14-3:3/Mt. 23; 23 - 28)
0138 8:00 AM	Blessing/ health for Marika Frycz ..... M. J. Drobenko
<b>Wed. Sept. 1<sup>st</sup></b>	<b>MRT. ANDREW ~ Муч. АНДРІЯ</b> (2 Кр. 3; 4 - 11 /Mt. 23; 29 - 39)
0139 8:00 AM	Blessing/health for Renee, Alex & children (Happy B-day) ..... Parents
<b>Thu. Sept. 2<sup>nd</sup></b>	<b>PROPH. SAMUEL ~ САМУЇЛА Прор.</b> (2 Кр. 4; 1- 6 /Mt. 24; 13-28)
0000 8:00 AM	.....
<b>Fri. Sept. 3<sup>rd</sup></b>	<b>APOS. THADDEUS ~ ТАДЕЯ, Ап</b> (2 Кр. 4; 13- 18 /Mt. 24; 27-33, 42-51)
0140 8:00 AM	†† Anna Bera & Anna Kurylo ~ <i>pan.</i> ..... Stefanowski Family
<b>Sat. Sept. 4<sup>th</sup></b>	<b>MRT. AGATHONICUS ~ АГАТОНІКА. Муч.</b> (1 Кр. 1; 3- 9 /Mt. 19; 3-12)
0141 9:00AM	† Oksana Sobashek (3 <sup>rd</sup> Anniv) ~ <i>pan.</i> ..... Moskalchyn Family
0803 5:00 PM	† John Drobenko ..... R. Нос
<b>Sun. Sept, 5<sup>th</sup></b>	<b>11<sup>TH</sup> SUNDAY AFTER PENTECOST ~ 11-та НЕДІЛЯ ПО ЗІСЛАННІ СВ. ДУХА</b> <b>MRT. LUPUS ~ ЛИППА Муч.</b> (1 Кр. 4 9- 16 /Mt. 17; 14 - 23)
10:00 AM 0096	<b>God Bless our Parishioners and Ukraine (moleben).</b> Blessing/health for Anna Pshyk ..... I. Pshyk

\*\*\*\*\*

**THIS WEEK ETERNAL LAMP OFFERINGS:**

**Main Lamp:** † *John Dronenko* – req. by: R. Нос  
**Altar of the B.V.M.:** *Blessing/health for Agnes, Harry & children* – req.by:A. J. Tychanski  
**Altar of the Pantocrator:** † *Ksenia & Wolodymyr Skrenta* – reg. by: O. Kapusta  
**Tetrapod 1:** *Blessing/health for Renee, Alex & children* - req.by: Parents  
**Tetrapod 2:** †† *Anna Bera & Anna Kurylo* – reg. by: Stefanowski Family

S\*\*\*\*\*

**ATTENTION!** Masks are mandatory when you are in church. Also keep the distance.

**УВАГА!** Згідно діючих карантинних вимог просимо вживати маски в церкві та дотримуватися дистанції. Безпека вашого здоров'я та здоров'я ближнього залежить від вас самих.

**Оголошення ~ 29 серпня, 2021 року**

- 1) Молитва на Вервиці – в неділю 9:30 год.
- 2) ) Молитви - Спільнота “Матері в молитві” сердечно запрошує усіх на молитву за дітей в останню суботу місяця, о 6-ій год. вечора.
- 3) Пожертви на Стемфордську Єпархію: Річна квота становить \$7,000.00 (поки що: **+\$4,415.00** ~ потрібно ще **\$2,585.00**). Звертаємось до тих, які ще не зложили свої пожертви, щоб чим скоріше це зробити.
- 4) Свята у вересні – 21-го - Різдво Пресвятої Богородиці, 27-го – Воздвиження Чесного Хреста (наше Храмове Свято).
- 5) Ви можете прочитати наш БЮЛЕТЕНЬ в інтернеті: [www.holycrossukrainian.org](http://www.holycrossukrainian.org)

*Просимо молитися за здоров'я наших парафіян:  
Please pray for the health of our parishioners:*

*Fr. Lawrence, Fr. Bernard, Phyllis Pastuzyn, Oksana Bajko, Olga Mychajluk, Anna Sierant, Ahafia Puszka, (If you wish to be on the list of prayer, please call the office).*

**90-та РІЧНА ПРОЦА ДО МАТЕРІ БОЖОЇ – НЕДІЛЯ, 3-го ЖОВТНЯ 2021- СЕСТРИ ЧИНУ СВ. ВАСИЛІЯ ВЕЛИКОГО, 710 FOX CHASE ROAD, JENKINTOWN, PA 19046**

**БАЖАЄМО ВСІМ ПРИЄМНОГО ЛІТНЬОГО ВІДПОЧИНКУ!**

**Announcements ~ August 29, 2021**

- 1) Recitation of the Rosary - Sundays: 9:30am.
- 2) The Prayer group, “Mothers in Prayer” is inviting, all who can, to join them in prayer at our church, every last Saturday of the month at 6:00pm.
- 3) Stamford Bishop’s Appeal – We have been tasked with reaching a \$7,000 We currently have reached **\$4,415.00**, it is still needed **\$2,585.00** contribution. Those who have not contributed yet, please, send in your donation. Thank you.
- 4) Holy Days of Obligation in September – 21<sup>st</sup> – Nativity of the Holy Mother of God, 27<sup>th</sup> – Exaltation of the Holy Cross (our Feast Day).
- 5) When unable to attend services, you may read our CHURCH BULLETIN on our church’s website, which is: [www.holycrossukrainian.or](http://www.holycrossukrainian.or)

**90<sup>th</sup> ANNUAL PILGRIMAGE TO THE MOTHER OF GOD – SUNDAY, OCTOBER 3, 2021 – SISTERS OF THE ORDER OF ST. BASIL THE GREAT, 710 FOX CHASE ROAD, JENKINTOWN, PA 19046 . MORE INFORMATION ON THE ANNOUNCEMENT BOARD IN CHURCH VESTIBULE**

**HAVE A SAFE AND HAPPY SUMMER!**